

SCHELL Urinalsteuerung RETROFIT LC

DE
NL
FR
EN



- Ⓓ Montage- und Installationsanleitung
Urinalsteuerung RETROFIT LC
- Ⓐ Montage- en installatiehandleiding
urinoirsturing RETROFIT LC
- Ⓕ Notice de montage et d'installation
Commande d'urinoir RETROFIT LC
- Ⓔ Mounting and installation instruction
SCHELL RETROFIT LC Urinal control

Geeignet für folgende Urinaltypen:
Geschikt voor volgende urinoirtypes:
Désigné pour les types d'urinoir suivants:
Suitable for the following urinal models:

KERAMAG

- Aller
- Public Line
- Renova

VILLEROY & BOCH

- Magnum
- Subway
- Arriba



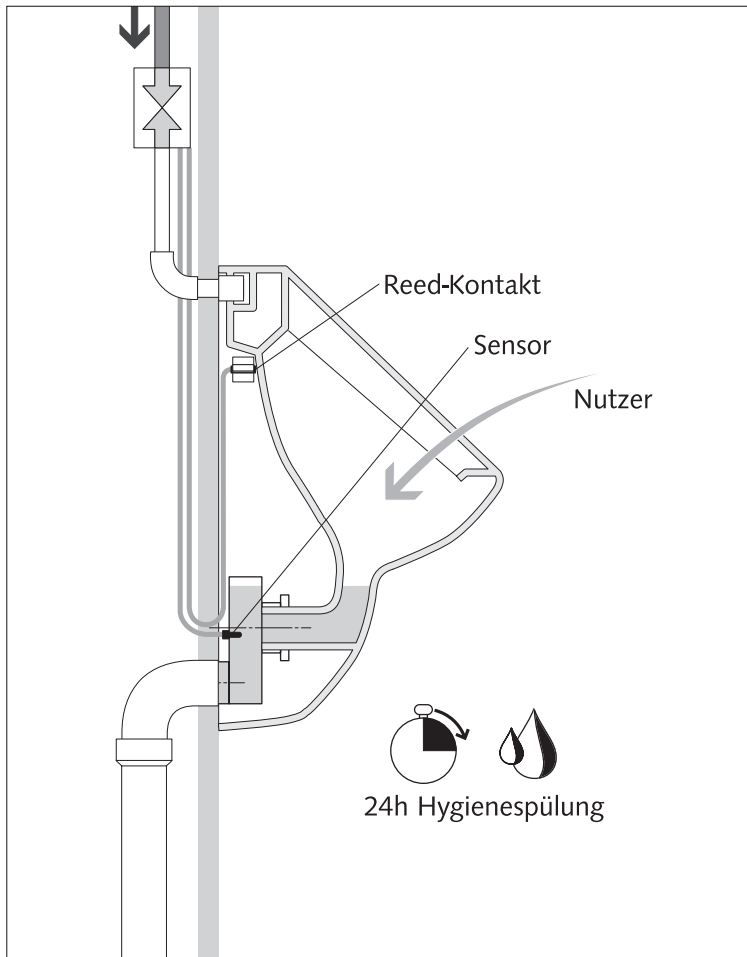
01 285 00 99



01 286 00 99

Made in Germany

 **SCHELL**



(D) Technische Daten:

- Fließdruck: 0,5 - 5 bar
- Durchfluss: 0,3 l/s
- Geräuschkategorie: Klasse I
- Betriebsspannung: 6 V
- Netzanschluss: 230 V/50 Hz
- Batteriebetrieb: 4 x 1,5 V Mignon Batterien
- Schutzart: IP 54
- EMV Prüfung
- DVGW Registrierung

Funktionsprinzip:

- Für alle Urinalbecken unabhängig von Material und Formen.
- Sensorprinzip: Strömungs- und Temperaturerkennung im Abwasser.
- Nutzerfrequenzabhängige Spülprogramme
- Spülstopp bei verstopftem Siphon
- Wiederauffüllen bei ausgetrocknetem Siphon
- 24h Hygiënespülung
- Programmierung von außen über Reedkontakt

Spülprogramme:

- P I 1 Liter spülung mit nutzerfrequenzabhängigen Sparprogramm (reduzierte Spülmenge)
- P II 2 Liter spülung mit nutzerfrequenzabhängigen Sparprogramm (reduzierte Spülmenge, Werkseinstellung)
- P III Hybridprogramm: Spülung 15 Minuten nach letzter Nutzung

Serviceprogramme:

- S I Reinigungsstopp für 3 min.
- S II Reinigungsspülung 10 s
- S III Intervallspülung (5 x Spülung plus je 2 min. Einwirkzeit)

Diagnoseprogramm: Siehe Seite 14

(NL) Technische gegevens:

- Waterdruk: 0,5 - 5 bar
- Debiet: 0,3 l/s
- Geruisklasse I
- Werkspanning 6 V
- Netvoeding : 230 V / 50 Hz
- Batterijvoeding: 6 x 1,5 V Mignon-batterijen
- Veiligheidsgraad: IP 54
- EMV keuring:
- DVGW registratie:

Werkingsprincipe:

- Voor alle urinoirs onafhankelijk van materiaal en vorm.
- Sensorprincipe: Stromings- en temperatuurherkenning in het afvoerwater.
- Gebruiksfrequentie afhankelijk spoelprogramma
- Spoelstop bij verstopte sifon
- Hervullen bij uitgedroogde sifon
- 24 h Hygiënespoeling
- Programmering langs buiten via Reed-contact

Spoelprogramma's:

- P I 1 liter spoeling met gebruiksfrequentie afhankelijk spaarprogramma (verminderde spoelhoeveelheid)
- P II 2 liter spoeling met gebruiksfrequentie afhankelijk spaarprogramma (verminderde spoelhoeveelheid) Fabrieksinstelling
- P III Hybrideprogramma: Spoeling 15 minuten na het laatste gebruik

Serviceprogramma's:

- S I Reinigingsstopp voor 3 min.
- S II Reinigingsspoeling 10 s
- S III Intervalspoeling (5 x spoelen plus telkens 2 minuten inwerktijd)

Diagnoseprogramma: zie pagina 15

(F) Données techniques:

- Pression dynamique: 0,5 - 5 bar
- Débit: 0,3 l/s
- Classe sonore I
- Tension de fonction 6 V
- Alimentation réseau 230 V / 50 Hz
- Alimentation piles: 6 x piles Mignon 1,5 V
- Degré de protection: IP 54
- Agréation EMV
- Régistation DVGW

Principe de fonctionnement:

- Pour toutes les cuvettes d'urinoir indépendant du matériau et de la forme.
- Principe du capteur: détection du flux et de la température dans l'eau d'évacuation.
- Programme de rinçage en fonction de l'utilisation
- Arrêt du rinçage en cas d'obstruction du siphon
- Remplissage en cas d'assèchement du siphon
- Rinçage hygiénique 24 h
- Programmation de l'extérieur par Reed-contact

Programmes de rinçage:

- P I Rinçage 1 litre avec programme économique en fonction de la fréquence d'utilisation (volume de rinçage réduit)
- P II Rinçage 2 litres avec programme économique en fonction de la fréquence d'utilisation (volume de rinçage réduit) Réglage usine
- P III Programme hybride: Rinçage toutes les 15 minutes après utilisation

Programmes de service:

- S I Arrêt de nettoyage pendant 3 min
- S II Rinçage de nettoyage 10 s
- S III Rinçage périodique (5 x rinçage plus durée d'action de 2 minutes par rinçage)

Programme de diagnostic: see page 16

(GB) Technical specifications:

- Flow pressure: 0,5 - 5 bar
- Through-flow: 0,3 l/s
- Noise class: I
- Operating voltage: 6 V
- Mains connection: 230 V/50 Hz
- Battery operation: 4 x 1.5 V Mignon batteries
- Insulation class: IP 54
- MC test
- DVGW registration

Function principle:

- For all urinal bowls independent from material and forms.
- Sensor principle: Flow and temperature detection in waste water.
- Flush programs to suit user frequency
- Flush stop if siphon is blocked
- Refill if siphon dried out
- 24 h hygienic flush
- External programming via reed contact

Flush programs:

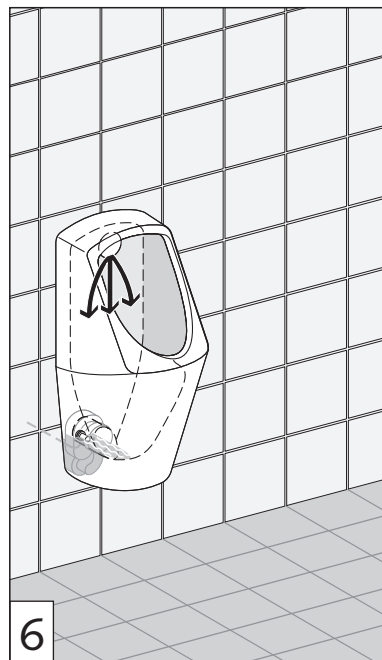
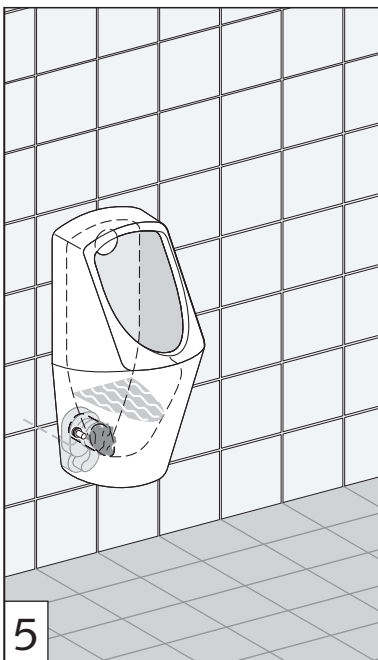
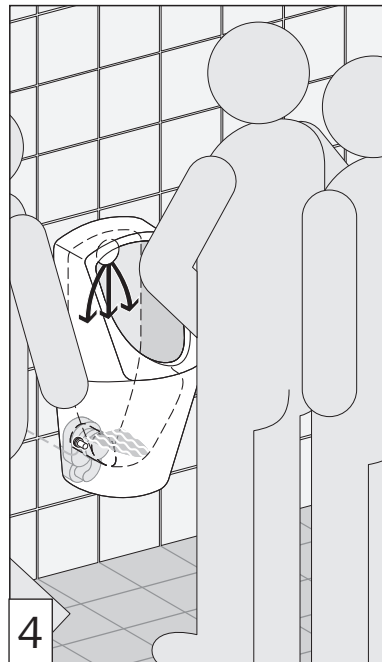
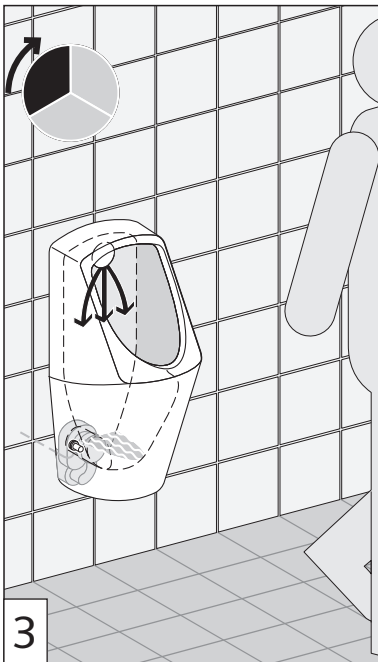
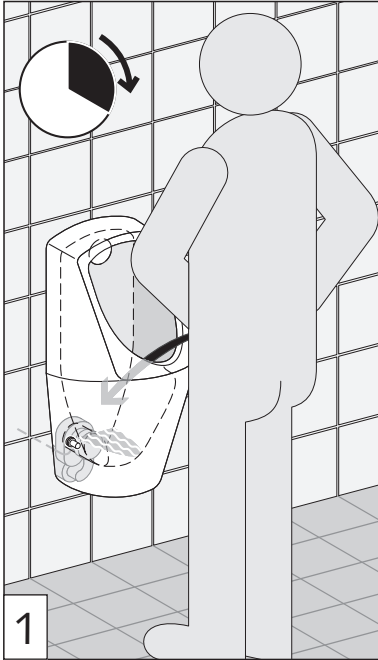
- P I 1 litre flush with economy program to suit user frequency (reduced flush volume)
- P II 2 litre flush with economy program to suit user frequency (reduce flush volume, factory setting)
- P III Hybrid program: Flush every 15 minutes after last use

Service programs:

- S I Cleaning stop for 3 min
- S II Cleaning flush 10 s
- S III Interval flush
(5 x flush plus 2 min. acting time for each flush)

Diagnostic program: See pages 17





- (DE)**
- 1 Nutzung
 - 2 **Reaktionszeit ~ 10 s**
 - 3 Spülung 1 oder 2 Liter (einstellbar s. S 12)
 - 4 **Start Stadionbetrieb automatisch:**
Bei hoher Nutzerfrequenz (> 2 Nutzer in ca. 5 min) = reduzierte Spülmenge
Stopp Stadionbetrieb automatisch:
Längere Zeit (ca. 10 min) keine Nutzung = Normalbetrieb
 - 5 Bei verstopftem Becken keine Spülung (Überlaufschutz)
 - 6 Bei niedrigen Flüssigkeitsstand im siphon erfolgt eine Spülung (Geruchverschlussüberwachung)



Funktionstest mit temperiertem Wasser > 25 °C durchführen, Reaktionszeit beachten!

- (NL)**
- 1 Gebruik.
 - 2 **Reactietijd ~ 10 s**
 - 3 Spoeling 1 of 2 liter (instelbaar zie pag. 13).
 - 4 **Start stadionbedrijf automatisch:**
Bij hoog gebruik (> 2 gebruikers in ca. 5 min) = verminderde spoelhoeveelheid
Stop stadionbedrijf automatisch:
Langere tijd geen gebruik (ca. 10 min) = normaal bedrijf.
 - 5 Bij verstopte urinoir geen spoeling (overloopbeveiliging).
 - 6 Bij laag vloeistofpeil in de sifon vindt 1 spoeling plaats (bewaking geurafsluiting)



Functietest met verwarmd water > 25 °C uitvoeren, reactietijd respecteren.

- FR**
- 1 Utilisation.
 - 2 **Temps de réaction ~ 10 s**
 - 3 Rinçage 1 ou 2 litre (réglable, voir page 14).
 - 4 **Démarrage automatique mode stade:**
A fréquence d'utilisation élevée (>2 utilisateurs endéans les 5 min) = volume de rinçage réduit
Arrêt automatique mode stade:
Aucune utilisation pendant une durée prolongée (env. 10 min) = fonctionnement normal.
 - 5 Aucun rinçage en cas de cuvette obstruée (protection contre le débordement).
 - 6 Un rinçage est effectué en présence d'un niveau d'eau bas dans le siphon (surveillance anti-odeur)



Effectuer un test de fonctionnement avec de l'eau tempérée > 25 °C, respecter le temps de réaction!

- EN**
- 1 Use
 - 2 **Response time ~ 10 s**
 - 3 Flush 1 or 2 litres
(adjustable, see p. 15)
 - 4 **Start stadium operation automatically:**
With high user frequency (> 2 users in appr. 5 min)
= reduced flush volume
Stop stadium operation automatically:
No use over a longer period (appr. 10 minutes)
= normal operation
 - 5 If bowl blocked, no flush (overflow protection)
 - 6 flush if liquid level in siphon is low (drain tap monitoring)



Carry out function test with temperature-controlled water > 25° C, note response time.

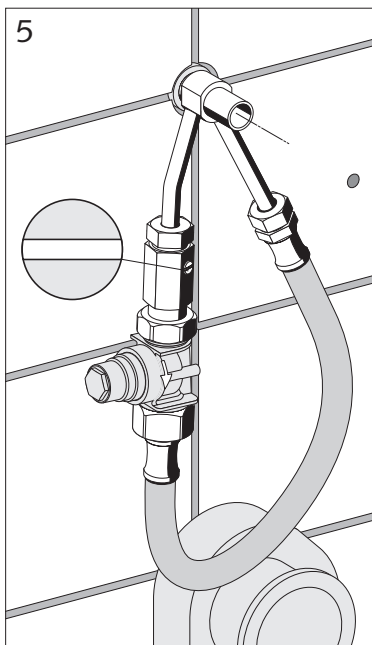
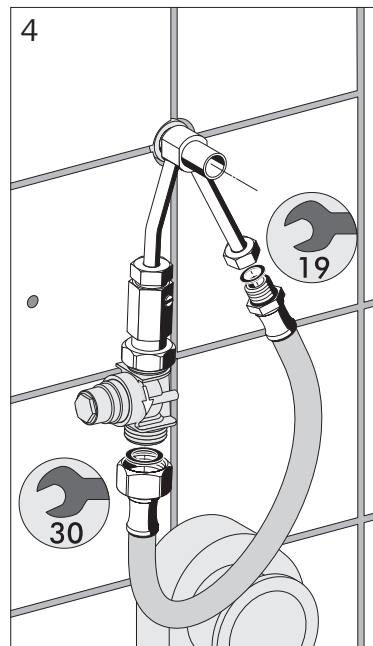
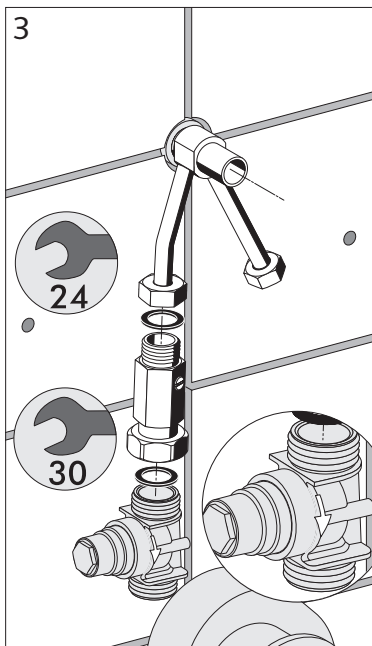
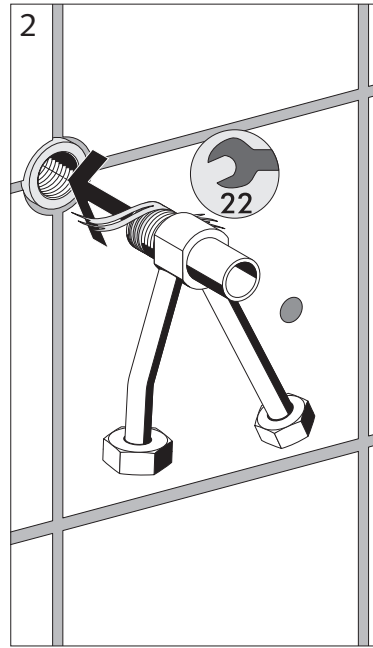
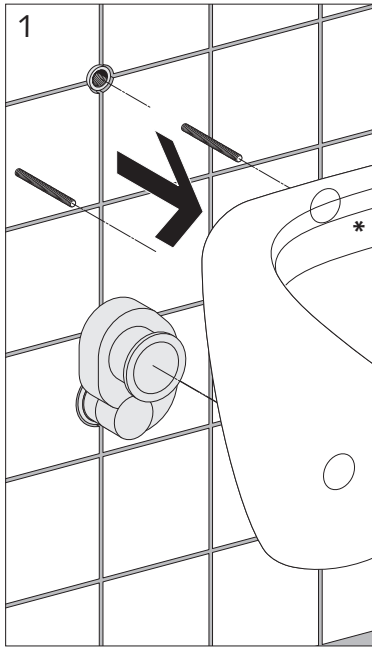
DE

NL

FR

EN

Montage der Bauteile / Montage van de onderdelen / Montage des composants / Mounting of components



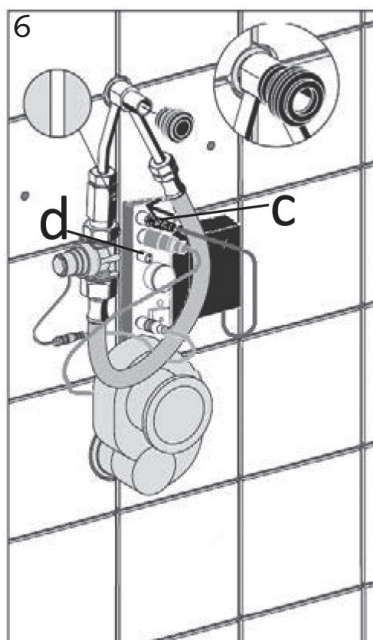
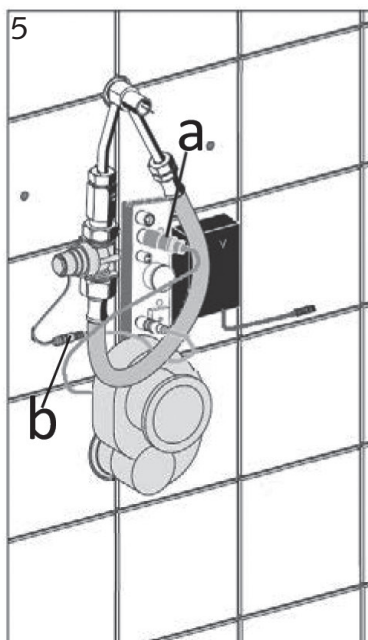
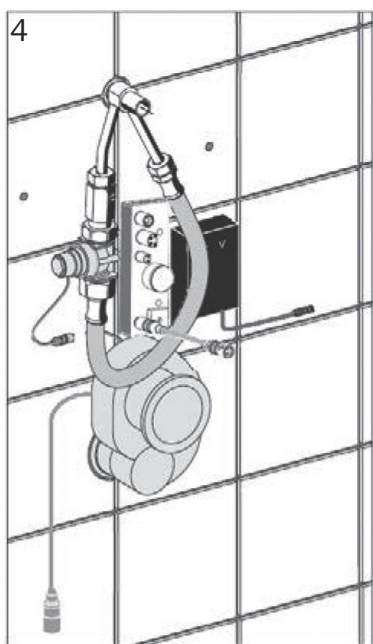
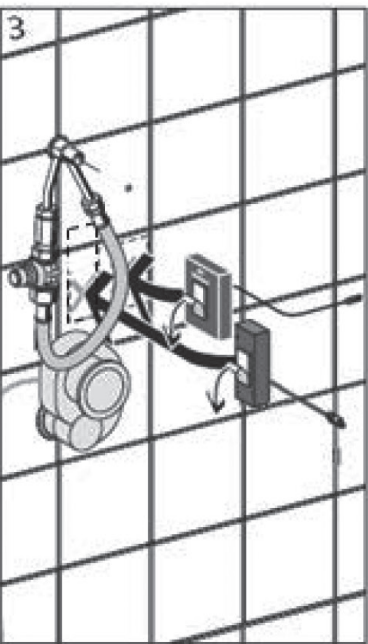
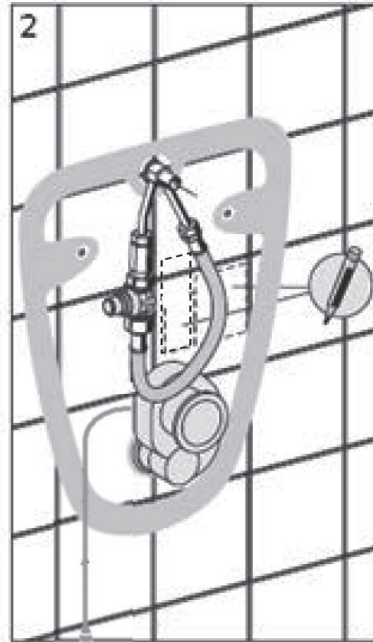
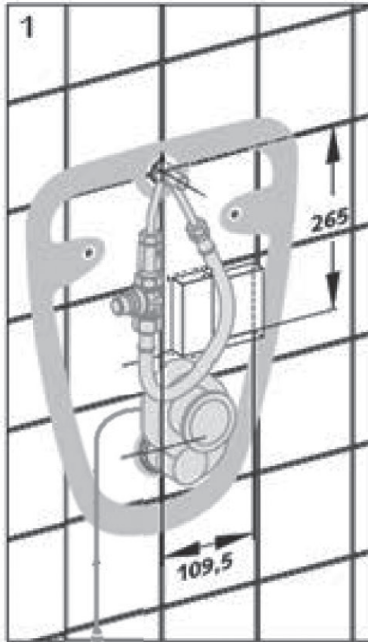
- (DE)** 1. Hauptwasserleitung absperrern - ggf. alte Urinalsteuerung demontieren.
Bei Netzbetrieb 230 V / 50 Hz
Netzanschluss vorsehen oder vorhandenen nutzen (Sicherungsautomaten vorsehen!)
Kabel stromlos schalten!
2. Anschlussverteilergerüst eindichten und montieren.
3. Absperrhahn und Magnetventil montieren.
4. Flexiblen Schlauch montieren.
5. Hauptwasserzuleitung öffnen, Druckprobe durchführen, Hauptwasserzuleitung absperrern.

- (NL)** 1. Hoofdwatervleiding afsluiten en eventueel oude urinoirsturing demontieren.
Bij elektrische voeding 230 V / 50 Hz
lektrische aansluiting voorzien of aanwezige gebruiken (Automatische zekering voorzien!)
Elektrische voeding naar de kabel uitschakelen!
2. Dichtingsmateriaal aanbrengen op toevoergarnituur en monteren.
3. Afsluitkraan en magneetventiel monteren.
4. Flexibel monteren.
5. Hoofdwatervleiding openen, drukproef uitvoeren. Hoofdwatervleiding afsluiten.

- (FR)** 1. Fermer la canalisation d'eau principale – éventuellement démonter l'ancienne commande d'urinoir.
En cas d'alimentation électrique 230 V / 50 Hz
Prévoir le raccordement électrique ou utiliser le raccordement disponible (Prévoir fusible automatique!)
Couper l'alimentation du câble.
2. Appliquer un produit d'étanchéité sur la garniture d'alimentation et monter.
3. Monter le robinet d'arrêt et la vanne magnétique.
4. Monter le flexible.
5. Ouvrir la canalisation d'eau principale, procéder au test de pression. Fermer la canalisation d'eau principale.

- (EN)** 1. Shut-off main water pipe – dismantle old urinal control, if necessary.
With mains supply 230 V / 50 Hz
Install or use existing supply (main switch required!)
Switch cable off!
2. Seal and mount connection distributor set.
3. Mount stopcock and solenoid valve.
4. Mount flexible hose.
5. Open main water pipe, carry out pressure test. Shut-off the main water supply line.

Montage Batteriefach, Steuerung / Montage batterijvak, besturing / Montage du compartiment à piles de la commande / Installation of battery compartment, control



- (DE)**
1. Position Steuerung und Batteriefach festlegen.
 2. Position Steuerung und Batteriefach anzeichnen.
 3. Klettband montieren.
 4. **Klebebereich auf Fliese reinigen**, Batteriefach und Steuerung auf Fliese kleben.
 5. Steckverbindung LC-Sensor (a) und Magnetventil (b) herstellen.
 6. Spülrohrverbinder aufstecken, Steckverbindungen Batteriefach (c) / Steuerung herstellen. Nach Selbsttest, Elektronik erzeugt 2 Signale (Pieps-Ton) = Betriebsbereit (Programmierung siehe Seite 10).
Vorabspernung öffnen
- Urinalbecken anbringen
- Nach Beckenmontage, Hauptwasserzuleitung öffnen
- Funktionsprüfung durchführen.
- d = Steckkontakt für Reed-Kontakt (Zubehör)**

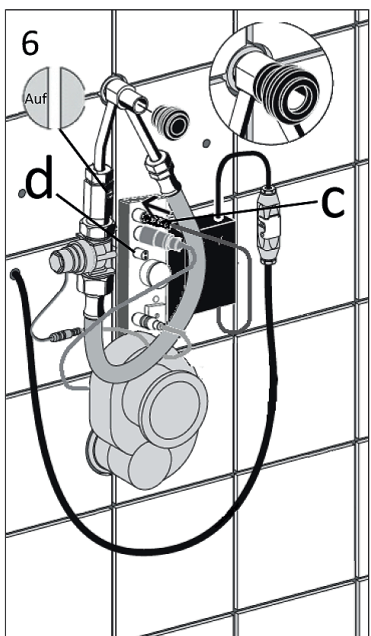
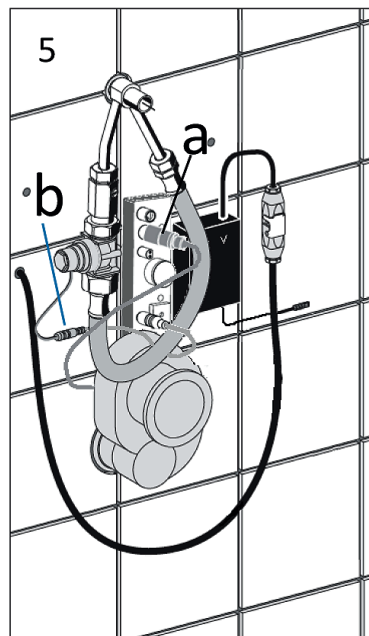
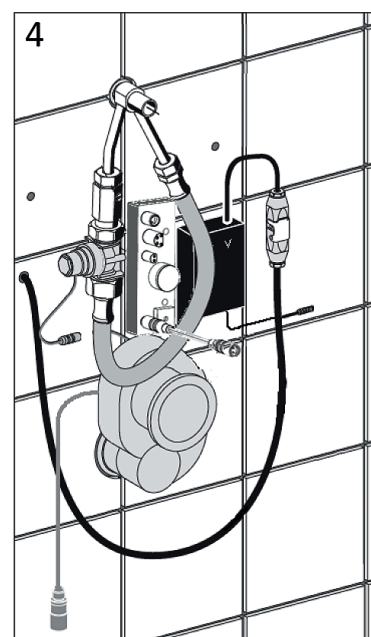
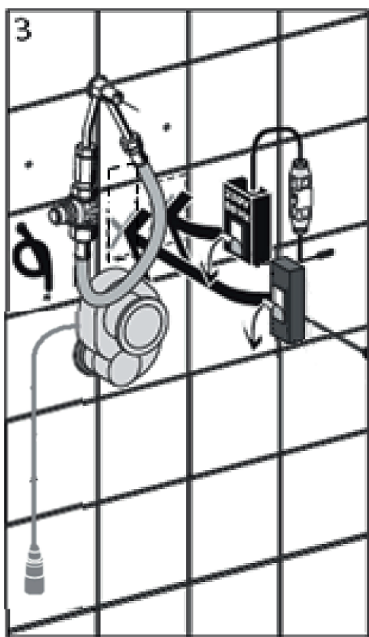
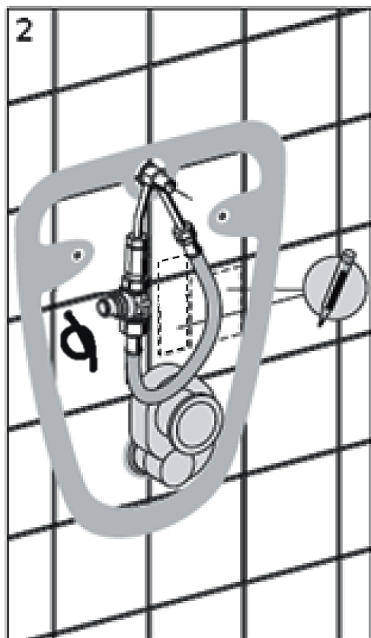
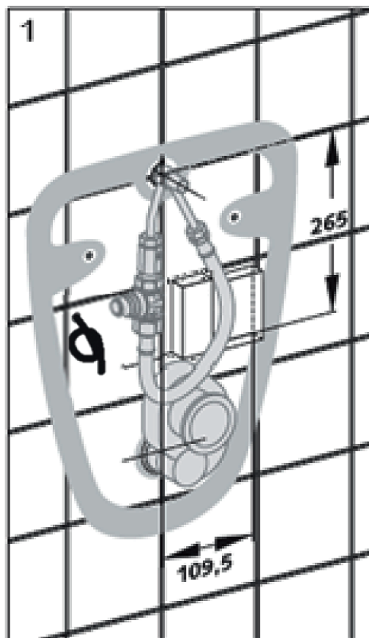
(DE)
(NL)
(FR)
(EN)

- (NL)**
1. Positie besturing en batterijvak vastleggen.
 2. Positie besturing en batterijvak aftekenen.
 3. Klittenband monteren.
 4. Kleefberek op tegel reinigen, batterijvak en besturing op tegel kleven.
 5. Steckverbinding LC-sensor (a) en magneetklep (b) maken.
 6. Spoelbuisverbinder opsteken. Steckverbindingen batterijvak (c) / besturing maken. Na zelftest, elektronica genereert 2 signalen (pieptoon) = operationeel (programmering zie pagina 10).
Stopkraan openen.
- Urinoir aanbrengen.
- Na montage van het urinoir hoofdwatertoevoer openen
- Functiecontrole uitvoeren
- d = steekcontact voor reed-contact (toebehoren)**

- (FR)**
1. Déterminer la position de la commande et du compartiment à piles.
 2. Marquer la position de la commande et du compartiment à piles.
 3. Installer la bande autoagrippante.
 4. Nettoyer la zone de contact avec la surface carrelée et coller le compartiment à piles et la commande à la surface carrelée.
 5. Raccorder le capteur LC a et l'électrovanne (b).
 6. Brancher le connecteur du tuyau de rinçage. Etablir les raccords du compartiment à piles (c) de la commande. Après un test automatique, le système électronique émet 2 signaux (bips sonores), indiquant qu'il est prêt à fonctionner (programmation : cf. page 10).
Ouvrir la vanne de fermeture.
- Mettre la cuve de l'urinoir en place.
- Après le montage de la cuve, ouvrir la canalisation d'eau principale.
- Procéder au contrôle de fonctionnement.
- d = Contact à fiche pour contact Reed (accessoire)**

- (EN)**
1. Determine the position of the control and battery compartment.
 2. Mark the position of the control and battery compartment.
 3. Install the Velcro strip.
 4. Clean the bonding area on the tile, bond the battery compartment and control to the tile.
 5. Establish the plug-in connection LC-Sensor (a) and solenoid valve (b).
 6. Connect the flush pipe. Establish the plug-in connection battery compartment (c) / control. After a self-test, electronic unit generates 2 signals (peeping sound) = ready for operation (for programming refer to page 10).
Open isolating valve
- Mount urinal bowls
- After installation of bowls, open the main water supply line
- Carry out a function check
- d = Plug-in contact for Reed contact (accessories)**

Montage Netzteil, Steuerung / Montage voedingseenheid / besturing / Montage du bloc d'alimentation de la commande / Installation of power supply, control



- (DE)**
1. Position Steuerung und Netzteil festlegen.
 2. Position Steuerung und Netzteil anzeichnen.
 3. Klebefolie an Netzteil anbringen, Abziehfolie entfernen.
 4. **Klebbereich auf Fliese reinigen**, Netzteil und Steuerung auf Fliese kleben. Netzkabel mit Stecker montieren und mit Netzteil verbinden.
 5. Steckverbindung LC-Sensor (a) und Magnetventil (b) herstellen.
 6. Spülrohrverbinder aufstecken, Steckverbindungen Netzteil (c) zur Steuerung herstellen. Nach Selbsttest, Elektronik erzeugt 2 Signale (Pieps-Ton) = Betriebsbereit (Programmierung siehe Seite 10). Vorabspernung öffnen
 - Urinalbecken anbringen
 - Nach Beckenmontage, Hauptwasserzuleitung öffnen
 - Funktionsprüfung durchführen.

d = Steckkontakt für Reed-Kontakt (Zubehör)

Stromversorgung herstellen:

- Prüfen ob alle Steckkontakte hergestellt wurden.

- (NL)**
1. Positie besturing en voedingseenheid vastleggen.
 2. Positie besturing en voedingseenheid aftekenen.
 3. Kleeffolie aanbrengen aan de voedingseenheid. Aftrekfolie verwijderen.
 4. Kleefberek op tegel reinigen, voedingseenheid en besturing op tegel klevebn. Netkabel met stekker monteren en verbinden met voedingseenheid.
 5. Steekverbinding LX-Sensor a en magneetklep (b) met de besturing maken.
 6. Spoelbuisverbinder opsteken. Steekverbindingen voedingseenheid (c) met de besturing maken. Na zelftest, elektronica genereert 2 signalen (pieptoon) = operationeel (programmering zie pagina 10). Stopkraan openen.
 - Urinoir aanbrengen
 - Na montage van het urinoir hoofdwatertoevoer openen
 - Functiecontrole uitvoeren

d = steekcontact voor reed-contact (toebehoren)

Stroomtoevoer tot stand brengen:

- Controleren of alle steekcontacten to stand werden gebracht.

- (FR)**
1. Déterminer la position de la commande et du bloc d'alimentation.
 2. Marquer la position de la commande et du boc d'alimentation.
 3. Appliquer le film autocollant sur le bloc d'alimentation. Retirer le film pelliculable.
 4. Nettoyer la zone de contact avec la surface carrelée et coller le bloc d'alimentation et la commande à la surface carrelée. Monter le câble d'alimentation avec le connecteur et le raccorder au bloc d'alimentation.
 5. Raccorder le capteur LC a et l'électrovanne (b) à la commande.
 6. Brancher le connecteur du tuyau de rinçage. Etablir les raccords du bloc d'alimentation (c) avec la commande. Après un test automatique, le système électronique émet 2 signaux (bips sonores), indiquant qu'il est prêt à fonctionner (programmation : cf. page 10). Ouvrir la vann de fermeture.
 - Mettre la cuve de l'urinoir en place.
 - Après le montage de la cuve, ouvrir la canalisation d'eau principale.
 - Procéder au contrôle de fonctionnement.

d = Contact à fiche pour contact Reed (accessoire)

Etablir l'alimentation en courant :

- Vérifier si tous les contacts à fiche ont été raccordés.

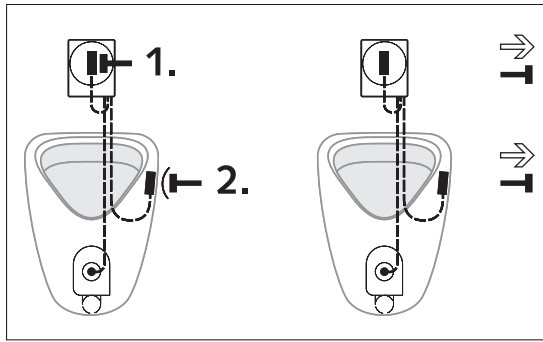
- (EN)**
1. Determine the position of the control and power supply.
 2. Mark the position of the control and power supply.
 3. Attach the adhesive film to the power supply. Remove the backing film.
 4. Clean the bonding area on the tile, bond the power supply and control to the tile. Install the power cable with plug and connect to the power supply.
 5. Establish the plug-in connection LC-Sensor (a) and solenoid valve (b) to the control.
 6. Connect the flush pipe. Establish the power supply plug-in connections (c) to the control. After a self-test, electronic unit generates 2 signals (peeping sound) = ready for operation (for programming refer to page 10). Open isolating valve.
 - Mount urinal bowls
 - After installation of bowls, open the main water supply line
 - Carry out a function check

d = Plug-in contact for Reed contact (accessories)

Establish the power supply:

- Check that all plug contacts have been established.



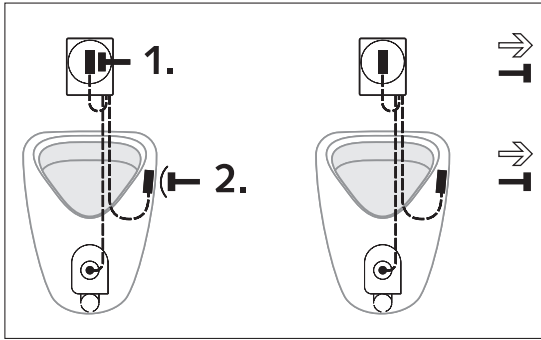


DE

Mit dem Reedkontakt können die Programme eingestellt werden. Die Programme werden durch mehrmaliges Piepen (☞) angezeigt.

- Magnetkontakt an Kontaktfeld (Frontplatte 1. oder Beckenrand 2.) halten
- Magnetkontakt entfernen, Programm ist eingestellt

DE	Programmierung starten	Programm wählen	Funktion	Bestätigung	☞ Akustischer Signalton (Piepser)	
Serviceprogramme	1 1 x ☞	Magnetkontakt entfernen	Reinigungsstopp 3 min	☞☞	Batteriewechsel: Die Elektronik erzeugt akustischen Signalton. - 2 s lang vor dem Spülen, Batterie schwach, bald ersetzen. - 2 s lang nach der Nutzung ohne Spülung, Batterien leer, Batterien sofort ersetzen (4 x 1,5 V Mignon LR-AA)	
	2 2 x ☞☞	Magnetkontakt entfernen	Reinigungsspülung 10 s	☞☞☞		
	3 3 x ☞☞☞	Magnetkontakt entfernen	Intervallspülung	☞☞☞☞		
	4 4 x ☞☞☞☞	Magnetkontakt entfernen		☞☞☞☞☞		
Magnetkontakt halten		: Nach ca. 10 s Start Diagnoseprogramm				
Spülprogramme	5 1 x ☞	Magnetkontakt entfernen	Programm 1 (1 Liter Spülung)*	☞☞	Diagnoseprogramm Spülung plus 1 x ☞ System o.k. 1 x ☞ ohne Spülung Magnetventil defekt oder Vorabspernung geschlossen Sensor defekt Batterie schwach	
	6 2 x ☞☞	Magnetkontakt entfernen	Programm 2 (2 Liter Spülung)*	☞☞☞		1 x ☞☞☞
	7 3 x ☞☞☞	Magnetkontakt entfernen	Programm 3 (Hybridspülung)	☞☞☞☞		2 x ☞☞☞☞
					Bestätigung	



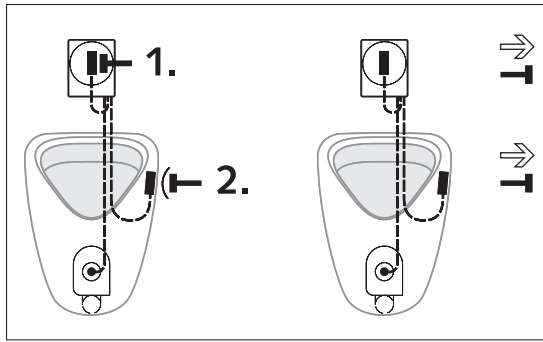
(NL)

Met het Reed-contact kunnen de programma's worden ingesteld. De programma's worden door herhaald piepen (🔊) get gemeld.


- Contact tegen contactveld (frontplaat 1. of urinoirrand 2.) houden
- Contact verwijderen, programma is ingesteld

DE
NL
FR
EN


















(NL)	Programmering starten	Programma kiezen	Functie	Bevestiging	🔊 Akoestisch signaal (pieptoon)
Serviceprogramma's	1 1x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Reinigingsstop 3 min	🔊	Batterij vervangen: De elektronica geeft akoestisch signaal - 2 s voor het spoelen, batterijen zwak, weldra vervangen. - 2 s na gebruik zonder spoeling, batterijen leeg, batterijen onmiddellijk vervangen (4 x 1,5 V Mignon LR-AA)
	2 2x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Reinigingsspoeling 10 s	🔊	
	3 3x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Intervalspoeling	🔊	
	4 4x 🔊	Magneetcontact verwijderen		🔊	
Magneetcontact behouden					Na ca. 10 s start diagnoseprogramma
Spoelprogramma's	5 1x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Programma 1 (1 Liter Spoeling)*	🔊	Diagnoseprogramma Spoeling plus 1x 🔊 Systeem o.k. 1x 🔊 Zonder spoeling magneetventiel defect of afsluitkraan gesloten Sensor defect Batterijen zwak
	6 2x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Programma 2 (2 Liter Spoeling)*	🔊	
	7 3x 🔊	Magneetcontact verwijderen	Programma 3 (Hybridespoeling)	🔊	
					Bevestiging

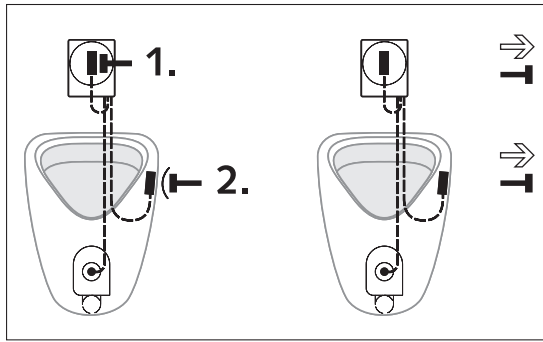


(FR)

Selection des programmes avec le reed-contact
Les programmes sont indiqué par des signaux acoustiques «».

- Tenir le contact magnétique près du reed-contact (derrière la plaque frontal 1. ou bord du urinoir 2.)
- Retirer le contact magnétique, le programme est sélectionné

(FR)	Démarrer la programmation	Sélectionner le programme	Fonction	Confirmation	 Signal acoustique (bip)
Programmes de service	1 	Retirer le contact magnétique	Arrêt de nettoyage 3 min		Remplacement des piles: L'électronique émet un signal acoustique - d'une durée de 2 s avant le rinçage, piles faibles remplacer sous peu. - d'une durée de 2 s après utilisation sans rinçage, piles déchargées, les remplacer immédiatement (4 x piles mignon LR-AA de 1,5)
	2 	Retirer le contact magnétique	Rinçage de nettoyage 10 s		
	3 	Retirer le contact magnétique	Rinçage périodique		
	4 	Retirer le contact magnétique			
Maintenir le contact magnétique					... Après env. 10 s, démarrage du programme de diagnostic ↓ Fonction/Cause
Programmes de rinçage	5 	Retirer le contact magnétique	Programme 1 (rinçage 1 litre)*		Programme de diagnostic Rinçage plus 1x  système o.k. 1x  Sans rinçage vanne magnétique défectueuse ou robinet d'arrêt fermée Capteur défectueux Piles faibles
	6 	Retirer le contact magnétique	Programme 2 (rinçage 2 litres)*		
	7 	Retirer le contact magnétique	Programme 3 (rinçage hybride)		
					Confirmation



EN

The programs can be set using the reed contact.
The programs are indicated by multiple peeps

- Maintain magnetic contact on contact panel (front panel 1. or bowl edge 2.)
- Remove contact, program is set

DE
NL
FR
EN

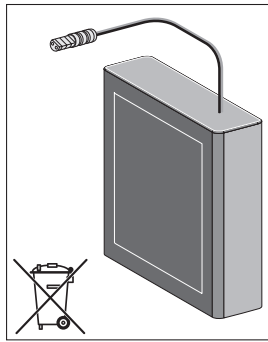
EN	Start programming	Select program	Function	Confirm	Acoustic signal tone (peeping)
Service programs	1	Remove magnetic contact	Cleaning stop 3 min		Changing the battery: The electronic unit generates an acoustic signal tone - 2 s long before flush, battery weak, replace soon . - 2 s long after use without flush, batteries dead, replace batteries immediately (4 x 1.5 V Mignon LR-AA)
	2	Remove magnetic contact	Cleaning flush 10 s		
	3	Remove magnetic contact	Interval flush		
	4	Remove magnetic contact			
Maintain magnetic reed contact					... After approx. 10 s start diagnosis program ↓ Function/cause Confirm
Flush programs	5	Remove magnetic contact	Program 1 (1 litre flush)*		Diagnose program Flush plus 1x system OK 1x without flush solenoid valve defective or isolating valve closed Sensor defective Battery weak
	6	Remove magnetic contact	Program 2 (2 litre flush)*		
	7	Remove magnetic contact	Program 3 (hybrid flush)		
					1x 2x 3x

(DE)			
Keine Funktion (kein Wasser)			
Prüfung	Vorgehensweise	Ergebnis	Maßnahme
1. Stromversorgung prüfen	Stecker Stromversorgung zum E-Modul ziehen und wieder einstecken	1. 2x Signal OK -> weiter zu Test 2 2. kein Signal -> keine Stromversorgung	Sicherung prüfen, Netzteil/Batterien erneuern
2. Diagnose des Systems	Mit dem Magnetkontakt an das Kontaktfeld annähern, 4x Signal (ca. 4 s) abwarten Magnetkontakt entfernen 2x Signal = Quittierung	Nach 10 s Spülung, gefolgt von 1x Signal = OK 1x Signal ohne Spülung, Prüfen: 1. Verbindung E-Modul-Magnetventil 2. Wasserzufuhr 3. Magnetventil 2x Signal = Sensorfehler, Prüfen: 1. Verbindung E-Modul-Sensor 2. Sensor 3. E-Modul 3x Signal = schwache Batterien	Vorabspernung öffnen Magnetventil erneuern Sensor erneuern E-Modul erneuern Batterien ersetzen
Dauerläufer			
Prüfung	Vorgehensweise	Ergebnis	Maßnahme
1. Stromversorgung prüfen	Stecker Stromversorgung zum E-Modul ziehen und wieder einstecken	1. 2x Signal OK -> weiter zu Test 2 2. kein Signal -> keine Stromversorgung	Sicherung prüfen, Netzteil/Batterien erneuern
2. Magnetventil und E-Modul mit Funktionstester (Zubehör) prüfen	Funktionstester auf Steckkontakt zum Magnetventil stecken Sensor durch starke Wasserzufuhr aktivieren	1. Funktionstester blinkt wenn Aktivierung beendet zuerst grün, etwas später rot auf -> E-Modul OK, Magnetventil defekt 2. Test-Diode blinkt nicht -> E-Modul defekt	Magnetventil erneuern E-Modul erneuern

(NL)			
Geen functie (geen water)			
Controle	Werkwijze	Resultaat	Maatregel
1. Stroomvoorziening controleren	Stekker stroomvoorziening naar de E-module uittrekken en weer insteken	1. 2x signaal O.K. verder naar test 2 2. Geen signaal – geen stroomvoorziening	Zekering controleren, netvoeding/batterijen vernieuwen
2. Diagnose van het systeem	Met het magneetcontact het contactveld naderen 4x signaal (ca. 4 s) wachten Magneetcontact verwijderen 2x signaal = bevestiging	Na 10 s spoeling gevolgd door 1x signaal = O.K. 1x signaal zonder spoeling, Controleren: 1. Verbinding E-module-magneetventiel 2. Watertoevoer 3. Magneetventiel 2 x signaal = sensorfout, Controleren: 1. Verbinding E-module-sensor 2. Sensor 3. E-module 3 x signaal = zwakke batterijen	Afsluitkraan openen Magneetventiel vernieuwen Sensor vernieuwen E-module vernieuwen Batterijen vervangen
Blijft doorlopen			
Controle	Werkwijze	Resultaat	Maatregel
1. Stroomvoorziening controleren	Stekker stroomvoorziening naar de E-module uittrekken en weer insteken	1. 2x signaal O.K. verder naar test 2 2. Geen signaal – geen stroomvoorziening	Zekering controleren, netvoeding/batterijen vernieuwen
2. Magneetventiel en E-module met functietester (toebehoren) controleren	Functietester op steekcontact naar het magneetventiel aansluiten Sensor door grote watertoevoer activeren	1. Functietester knippert als activering is beëindigd eerst groen later rood -> E-module O.K., magneetventiel defect 2. Testdiode knippert niet, -> E-module defect	Magneetventiel vernieuwen E-module vernieuwen

(FR)			
Ne fonctionne pas (pas d'eau)			
Contrôle	Manière de procéder	Résultat	Mesure
1. Contrôler l'alimentation électrique	Débrancher la fiche d'alimentation électrique du module électronique et la rebrancher.	1. 2x le signal OK, continuer avec le test 2 2. Aucun signal-Aucune alimentation électrique	Contrôler le fusible, remplacer le bloc d'alimentation/les piles
2. Diagnostic du système	Approcher du champ de contact avec le contact magnétique, attendre 4x le signal (env. 4 s) Éloigner le contact magnétique 2x signal = confirmation	Après 10 s rinçage suivi de 1x le signal = OK. 1 x le signal sans rinçage, Contrôler: 1. Connexion module électronique - vanne magnétique 2. L'alimentation en eau 3. Vanne magnétique 2x le signal = défaut de capteur, Contrôler: 1. Connexion module électronique <-> capteur 2. Capteur 3. Module électronique 3x le signal = piles faibles	Ouvrir le robinet d'arrêt Remplacer la vanne magnétique Remplacer le capteur Remplacer le module électronique Remplacer les piles
Coule en permanence			
Contrôle	Manière de procéder	Résultat	Mesure
1. Contrôler l'alimentation électrique	Débrancher la fiche d'alimentation électrique du module électronique et la rebrancher.	1. 2x le signal OK, continuer avec le test 2 2. Aucun signal-Aucune alimentation électrique	Contrôler le fusible, remplacer le bloc d'alimentation/les piles
2. Contrôler la vanne magnétique et le module électronique avec le testeur de fonctionnement (accessoire)	Brancher le testeur de fonctionnement sur le contact enfichable de la vanne magnétique Activer le capteur par une alimentation en eau importante	1. Après activation, le testeur de fonctionnement clignote d'abord en vert et puis en rouge – module électronique OK, vanne magnétique défectueuse 2. La diode de test ne clignote pas, module électronique défectueux	Remplacer la vanne magnétique Remplacer le module électronique

(EN)			
No function (no water)			
Test	Procedure	Result	Measure
1. Test power supply	Remove power supply plug to e-module and put back in again	1. 2x signal OK, proceed to test 2 2. No signal - no power supply	Test fuse, replace mains connection/batteries
2. System diagnosis	Bring magnetic contact to contact field; wait for 4x signal (approx. 4 s) Remove magnetic contact 2x signal = confirmation	After 10 s flush followed by 1x signal = OK 1x signal without flush, Test: 1. E-module connection-solenoid valve 2. Water supply 3. Solenoid valve 2x signal = sensor error, Test: 1. E-module connection-sensor 2. Sensor 3. E-module 3x signal = weak batteries	Open isolating valve Replace solenoid valve Replace sensor Replace e-module Replace batteries
Continuous flow			
Test	Procedure	Result	Measure
1. Test power supply	Remove power supply plug to e-module and put back in again	1. 2x signal OK, proceed to test 2 2. No signal - no power supply	Test fuse, replace mains connection/batteries
2. Test solenoid valve and e-module with function tester (accessories)	Plug in function tester at plug-in contact to solenoid valve. Activate sensor by powerful flow of water	1. Function tester flashes when activation finished, first green then later on red - e-module OK, solenoid valve defective 2. Test diode does not flash, e-module defective	Replace solenoid valve Replace e-module

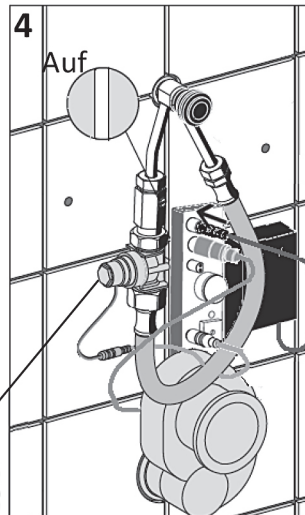
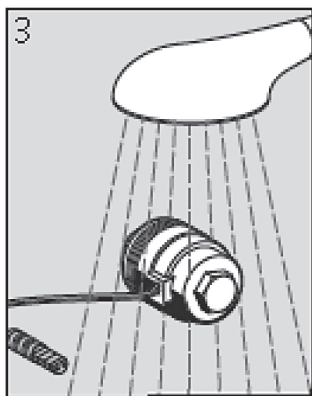
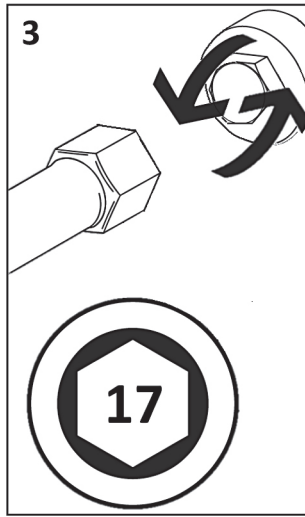
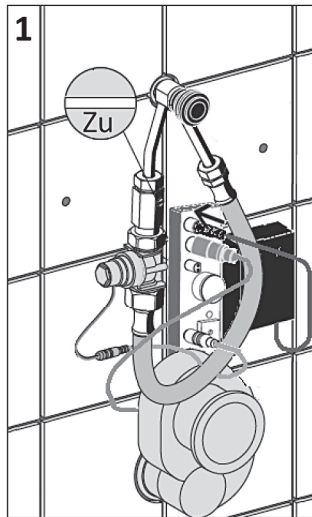


- (DE)** 1 Elektronik erzeugt akustischen Signalton:
i - 2 s lang vor dem Spülen:
-> Batterien schwach,
Batterien bald ersetzen
- Signalton 2 s lang nach der Nutzung,
ohne Spülung:
-> Batterien leer,
Batterien **sofort** ersetzen
2 Urinalbecken abnehmen
3 Batteriefach öffnen, alle Batterien wechseln:
4 x 1,5 V Mignon LR-AA (Polarität beachten)

- (NL)** 1 De elektronica geeft akoestisch signaal
i - 2 s voor het spoelen:
-> batterijen zwak, batterijen weldra vervan-
gen
- Ssignaal 2 s na gebruik zonder spoeling:
-> batterijen leeg,
batterijen onmiddelijk vervangen
2 Urinoir eraf nemen
3 Batterijvak openen, alle batterijen vervangen:
4 x 1,5 V Mignon LR-AA (letten op polariteit)

- (FR)** 1 L'électronique émet un signal acoustique d'une du-
rée de
i - 2 s avant le rinçage, piles faibles, remplacer les
piles sous peu
- signal acoustique de 2 s après utilisation sans
rinçage, piles déchargées, remplacer immé-
diatement les piles
2 Retirer la cuve de l'urinoir.
3 Ouvrir le compartiment à piles et remplacer toutes les
piles,
4 x 1,5 V Mignon LR-AA (respecter la polarité)

- (EN)** 1 The electronic unit generates an acoustic
signal tone
i - 2 s long before flush:
-> battery weak,
replace **soon**
- 2 s long after use **without** flush:
-> batteries dead,
Replace batteries **immediately**
2 Remove the urinal bowl
3 Open the battery compartment, replace all batteries:
4 x 1.5 V Mignon LR-AA (observe polarity)



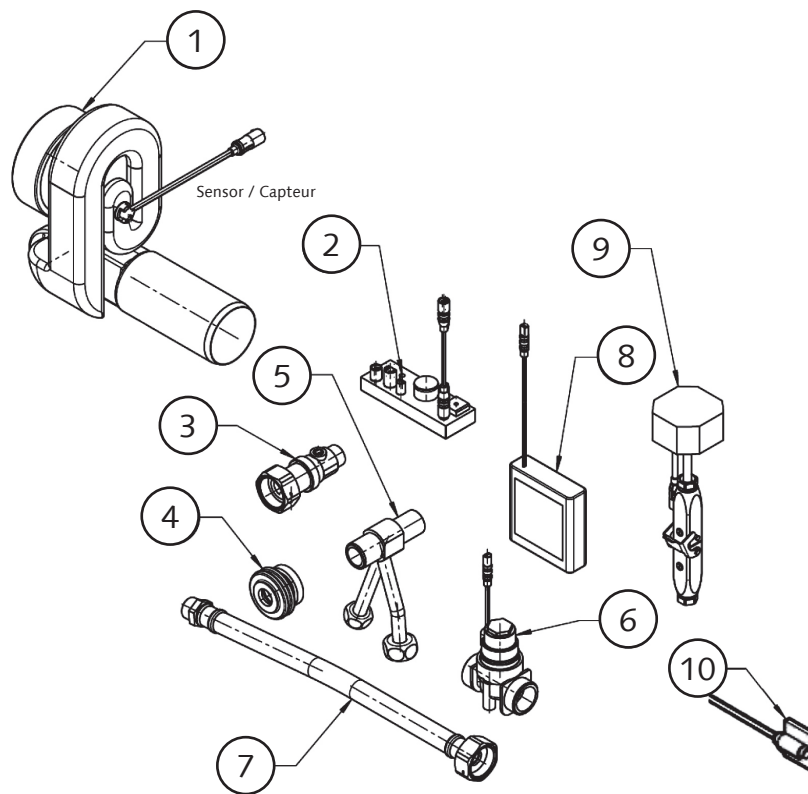
- DE**
- 1 Vorabspernung schließen
 - 2 Magnetventil ausschrauben
 - 3 Filter abspülen, ggf. mit weicher Bürste reinigen
 - 4 Magnetventil einsetzen, handfest anziehen

- NL**
- 1 Stopkraan sluiten
 - 2 Magneetventiel losdraaien
 - 3 Filter afspoelen, evt. met zachte borstel reinigen
 - 4 Magneetventiel plaatsen, met de hand aandraaien

- FR**
- 1 Fermer la vanne de fermeture
 - 2 Dévissez la vanne magnétique
 - 3 Rincer le filtre; le cas échéant, le nettoyer avec une brosse souple
 - 4 Installer la vanne magnétique, serrer à la main

- EN**
- 1 Close isolating valve
 - 2 Remove solenoid valve
 - 3 Rinse off filter, if necessary clean with a soft brush
 - 4 Use solenoid valve, tighten so it is hand-tight





1	LC-Siphon mit LC-Sensor	LC-sifon met LC-Sensor	Siphon LC avec Capteur LC	LC siphon with LC Sensor	01 527 00 99
2	E-Modul	E-Module	Module électronique	E-module	01 525 00 99
3	Absperrhahn	Afsluitktaan	Robinet d'arret	Stopcock	
4	Spülrohrverbinder	Verbinder	Joint	Pipe connector	
5	Anschlussmuffe	aansluitmof	Manchon de raccordement	Connecting sleeve	
6	Magnetventil	Magneetventiel	Vanne magnétique	Solenoid valve	01 442 00 99
7	Flexibler Schlauch	Flexibel	Flexible	Flexible hose	
8	Batteriefach ohne Batterie	Batterijvak zonder batterijen	Compartiment à piles sans batteries	Battery compartment without battery	01 526 00 99
9	Netzteil	Netvoeding	Bloc d'alimentation	Power connection	01 530 00 99
10	Reedkontakt (Zubehör)	Reed-contact (Toebehoren)	Reed-contact (Accessoire)	Reed contact (Accessory)	01 529 00 99

- Ⓓ Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden.
Keine kratzenden, scheuernden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure-, essigsäurehaltige oder lösungsmittelhaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.
Keine Reinigung mit Dampfstrahlgeräten!
Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter ww.schell.eu -> Service/Downloads.
- Ⓔ Voor de reiniging alleen milde, zeephoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
Geen krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur-, azijnzuurhoudende of oplossingsmiddelhoudende reinigungs- of desinfectiemiddelen gebruiken.
Geen reiniging met stoomstraalapparaten!
Van toepassing zijn de ‚Algemene installatievoorwaarden‘ van SCHELL onder www.schell.eu -> Service/Downloads.
- Ⓕ Utiliser uniquement des produits de nettoyage doux, à base de savon pour le nettoyage.
Ne pas utiliser de produits de nettoyage et désinfectants irritants, abrasifs, ou encore à base d'alcool, d'ammoniac, d'acide chlorhydrique, d'acide phosphorique ou d'acide acétique.
Ne pas utiliser de nettoyeurs à jet de vapeur pour le nettoyage!
Les «conditions générales d'installation» reprises à l'adresse www.schell.eu -> Service/Téléchargements.
- Ⓖ Only use mild, soapy cleaning agents for cleaning.
Do not use scratchy, abrasive cleaning and disinfecting agents, or agents containing alcohol, hydrochloric acid, phosphoric acid, acetic acid or solvents.
Do not clean with steam-jet units!
The SCHELL „General installation conditions“ at www.schell.eu -> Service/Downloads apply.

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

